



ATELIER D'ARTISTE ET FRESQUE EN GALERIE

Après Daegu en Corée du Sud, Genève, Paris, l'artiste franco-turc Coskun présente quarante ans de création à travers un parcours de sculptures au musée des Années 30 et au musée Paul-Belmondo, à partir de mi-mai. Il sculpte une œuvre taillée hier dans la masse du chêne, aujourd'hui dans ses branches, racines, troncs et grumes. Surgissent des êtres totémiques pouvant atteindre dix mètres. Il manie la tronçonneuse comme le crayon. Plus de 3000 dessins au brou de noix, à l'encre de chine, sont conservés dans son atelier boulonnais. Un va-et-vient entre les médiums, un corps-à-corps avec la matière. L'historienne de l'art, Laurence d'Ist, insiste sur la dimension figurative qui passe par l'évocation des sens. *« Ses formes sculpturales sont puissantes et sensuelles. »* Lui dit que son travail vient de la grotte. *« Il partage la pensée de Georges Bataille sur les grottes ornées de Lascaux qui témoignent, selon le philosophe, de la communion des esprits entre les hommes par-delà les temps, les époques et les conventions du moment. »* Autre paroi, autre peinture. *« Je ne peins pas des objets mais des objets de peinture, dans une vraie volonté de monter la peinture, sa pâte, sa croûte. »* Ébéniste de formation, passé par les

ÉNERGIE ARTISTIQUE

PAGE DE GAUCHE

1, 2. Sensualisme et puissance caractérisent l'œuvre de Coskun. À gauche, N° 229, série Couples, 2022, bois polychrome, et, à droite, Sans titre, 2000, bois polychrome et métal.

3, 4. Quelques peintures de Rommain Laveille. Il réalise

ici une fresque à la galerie Mondapart pour son exposition « Peinture », jusqu'au 8 mars.

PAGE DE DROITE

Coskun dans son atelier boulonnais, au pied du pont de Sévres, entouré d'œuvres récentes et de maquettes de sculptures monumentales réalisées en France et en Suisse.

새로운 갤러리들, 부산 미술계 활기 불어넣을까

6일 갤러리 인터페이스 문 열며 서면서 전시·문화 행사 열 계획
레오엔 갤러리 첫 개관 초대전
19일 이태호 작가 작품 선보여

유명 작가 초대전을 비롯해 새로운 형식, 주제 전시가 가능한 굵직한 기획 갤러리가 잇따라 문을 열며 부산 미술계에 활력을 불어넣고 있다.

먼저 지난 6일 부산시 부산진구 서면 동문굿모닝힐 상가에 갤러리 인터페이스가 문을 열었다. 지역에서 판화 작가로 유명한 송협주 작가가 운영하는 이 갤러리는 시민들의 예술적 요구를 충족시키는 복합문화공간을 지향한다. 단순한 전시 공간을 넘어 전시, 강연, 체험 프로그램 등 문화예술 관련 다양한 교육과 행사도 함께 연다는 계획이다.

송 대표는 "부산의 지리적, 문화적 중심지인 서면에서 도보 10분 내의 거리에 위치해 미술 애호가뿐만 아니라 모든 시민이 편하게 이 공간을 찾아주길 기대한다"



부산 부산진구 갤러리 인터페이스의 개관전으로 열리고 있는 코스쿤 작가 전시 전경과 그의 작품 'Serie Personnages, n° 226'. 강서구 레오엔 갤러리에 전시 중인 이태호 작가의 작품 '전시장에 갤러리 인터페이스-레오엔 갤러리 제공' (왼쪽부터).

다. 복합 문화공간으로서 다양한 기획을 준비하고 있다"고 소개했다.
갤러리 인터페이스의 개관전 주인공은 세계적인 거장으로 불리는 코스쿤 작가이다. 프랑스 태생인 코스쿤 작가는 자연, 인간, 존재, 메타인지를 탐구한다. 1980년부터 40년 동안 전업 작가로 활동했으며 2026년까지 초대전이 다 정해져 있을 정도로 인기 작가이기도 하다.
그의 작업은 다양한 형태의 실존적 인

간을 표현하는데, 주로 나무 판재와 같은 자연 재료를 겹치고 쌓고 붙여서 표현을 극대화한 대형 작품을 발표해 왔다. 목재를 서로 이어지고 겹치는 방식으로 자연과 인간이 서로 상응함을 보여줌과 동시에 인간의 고뇌를 생각하게 한다. 예를 들면, 뒤틀린 육체를 표현한 작품은 오늘 의 현대인을 뜻한다.
코스쿤은 자신의 작품에 대해 "자연과 인간이 서로 호흡하는 에너지를 형상화

한다. 목재의 한계성을 넘어 재료를 서로 이어가는 인간 존재와 고귀함을 연결로 표현한다. 작품은 뒤틀린 육체의 거친 표현으로 허무한 현대인의 정신적 아픔을 적나라하게 담고 있다"고 설명한다.
이번 부산 전시는 표현주의 기조가 강한 조각과 평면회화와 소품 작품으로 준비했다. 전시장에 배치된 8m 회화 작품은 흔히 볼 수 없는 강렬한 이미지를 전달한다. 전시는 30일까지 이어진다.

지난 8월 임시 개관해 소장 작품을 중심으로 시험 운영했던 부산시 강서구 레오엔 갤러리는 19일 이태호 작가 개관 초대전을 통해 기획 갤러리로 본격적인 활동을 연다.
"주체가 없는 빈, 자리에서"라는 제목으로 진행되는 이 전시에서 이 작가는 자신의 작품 속에 두 종류의 사람을 등장시킨다. 하나는 사람의 외형 속에 나뭇가지, 꽃, 잎 등이 서로 얽혀 채워져 있는

사람이고, 또 하나는 외형 속에 아무 것도 없이 텅빈 백지의 사람이다.
이종우 레오엔 갤러리 대표는 "그림을 보면 주체인 '나'는 없고 마치 '나' 아닌 것들을 연상하게 한다. 그 비워진 부분에 '내'가 아닌 있고 있던 그 누군가 또는 그 무엇을 다시 소환하여 기억하게 한다. 작가는 우리에게 '비움'과 '채움'의 의미를 되새기게 하는 것 같다"고 전했다.
이태호 작가는 1981년 첫 개인전을 열었으며 부산 형상미술의 선구자로 불린다. 부산 가장군 철마면에 작업실을 두고 활발히 활동했다. 종이에 먹으로 그림을 그리는 방식의 작품 활동으로 유명하다.
2015년 16회 이인성미술상을 수상하며 주목받았고 전업 작가로 치열하게 작업을 이어가고 있다.
레오엔 갤러리 개관 초대전은 내달 18일까지 계속된다. 기획 갤러리들이 대부분 동부산과 원도심에 몰려 있어 레오엔 갤러리는 서부산권의 기획 갤러리로 많은 관심을 받고 있다.
김효정 기자 teresa@busan.com

Coskun / Gallery Interface / Busan / By CHARMBIT / youtube





SCULPTURE

TAILLE DIRECTE, ENTAILLES D'UNIVERS

La plus ancienne des langues de l'humanité n'a que faire des gadgets de l'hypermodernité. Sa rareté la protège des faiblesses du temps et des ordinaires contingences. La taille directe (pierre ou bois, essentiellement, et aussi os ou corne), retrouvée par quelques grands fauves allemands (tels M. Lüpertz ou G. Baselitz) à la fin du xx^e siècle, en partie évacuée de la création contemporaine, se renouvelle encore chez quelques grands créateurs qui lui donnent de très dures lettres de noblesse. CHRISTIAN NOORBERGEN

La taille directe n'exclut pas la réalisation d'esquisses préparatoires, mais c'est essentiellement la forme du bloc et sa réaction au cours du travail qui guident l'artiste. Archaique lutte à mains nues, sinon à l'aide d'un instrument rustique, massif et tranchant. Les actuels et très vivants grands manitous de la taille directe en parlent avec chaleur. Pour Nicolas Alquin (1958), « on ne choisit pas cette technique, on est attiré par elle. Attirance indicible, au-delà de la pensée ! Le bois, pour moi, c'est l'origine, viatique indispensable qui me permet d'aller dans la nature. La taille directe, c'est un rythme avec des retenues. Et l'œuvre crée de l'imprévu, de l'inattendu. Le risque pris est constant, il n'y a pas de taille directe sans prise de risques, et même risques de blessure ! Mais il faut aussi savoir épargner ce qui est en train de naître, avec la tendresse et le savoir-faire d'une sage-femme. Car une sculpture est toujours une naissance ».

Coskun (1950), lui, « se trouve comme le premier homme à créer avec ce même besoin, mais en étant tout de même mieux équipé ! Plus qu'une taille directe, c'est pour moi une expression directe, tant mes sensations prolongent le geste. J'entaille à la tronçonneuse comme je dessine. Tous les éléments de la nature, les branches, les troncs, les racines d'arbre, mais aussi la terre, sont les supports de mon langage, par quoi je crée mes images désirées. Je fais de mes mains. C'est par les mains que passent mes impressions, comme naguère les signes pariétaux ».

Pour Rémy Le Guillerm (1944), « tailler en direct, c'est tailler dans l'avenir de l'espace. Et, sans dessin, donner une forme à un dessin en l'incarnant dans la lumière et dans le temps ». Pour Denis Monfleur (1962), « il n'y a pas d'intermédiaire entre mon cerveau et ma main : gouffre, abîme et liberté. Je travaille toujours seul, je ne sais pas déléguer, et j'ai le besoin physique de produire une œuvre épuisante. La contrainte physique, ça pèse lourd ! La taille directe est agressive pour le corps et la peau, il faut une énergie colossale. Ce n'est pas seulement un défi physique, c'est aussi le fait de sortir d'un bloc une forme vivante. Je ne vais jamais assez vite, il faut garder la tension avec la conscience du faire. Il faut aussi s'échauffer comme un sportif, pour que l'agressivité se retrouve dans l'œuvre : puissance, tension, impact ».

Difficile et longue à réaliser, la taille directe signe d'abord un affrontement physique et mental avec l'univers. Elle nécessite une grande technique et un rude mental. Elle existe depuis la préhistoire, et représente peut-être le cœur battant de la grande création sculpturale d'aujourd'hui. ●



À VOIR

Fondation Taylor à Paris (9^e)
« Coskun » du 5 au 28 septembre

Galerie Laurentin à Paris (7^e)
« Denis Monfleur. Hommes de lave et d'albâtre » du 19 septembre au 31 octobre

↑ Coskun - Buste - 2022
bois polychrome
92 x 35 x 26 cm

→ Nicolas Alquin
Le Traversé - 2022
chêne doré à la feuille
174 x 80 x 50 cm

COSKUN / revue de presse / press release / (selection)

2020 / Miroir de l'art, n°107

MIROIR DE L'ART

LE MEILLEUR DE L'ART D'AUJOURD'HUI



107

SCULPTURE

COSKUN

VISION MONUMENTALE



A la découverte d'une expression pleine de fougue et de passion...



Coskun est un artiste à multiples facettes. Tour à tour sculpteur, céramiste, peintre, dessinateur. Un artiste caractérisé par sa vision monumentale. Car Coskun voit grand, toujours. Les histoires qu'il nous conte ont besoin d'espace et de liberté. Ainsi sa sculpture, extirpée du bois. Il attaque son sujet à la tronçonneuse et lui imprime sa marque. De grandes stries apparaissent qui sont autant de façons de rendre les choses plus complexes qu'elles ne le sont en apparence. *Scènes d'insoumis, histoire de barbare, raffinement d'iconoclaste, séduction d'autiste... gestes, fulgurances, nuances, mouvements, couleurs, formes et rythmes pour des monuments du troisième*

millénaire. Coskun est toujours entre l'apothéose et la nostalgie. Ainsi parle la critique d'art Laurence d'Ist. Coskun dévoile ce qui se pulse à l'intérieur de l'humain, sa principale source d'inspiration. Il sculpte comme il dessine, avec l'urgence chevillée au corps. Afin de capter l'essentiel par le geste, en se garant de tout maniérisme.

Et puis Coskun ne s'arrête pas là et vient par la polychromie, en rehaussant par exemple ses œuvres de peinture ou de brou de noix, offrir une dimension supplémentaire à son travail, créer une sorte de distorsion dans la figuration et générer par là-même une émotion inattendue. Nulle volonté ici d'embel-





lir mais bien celle de rendre plus complexe encore le rendu de sa sculpture, de l'enrichir d'un mystère qui lui est propre. Emmanuel Daydé écrit à son propos : *Hénault d'un art corporel qui serait l'extension de son propre corps, Coskun est un artiste en fuite entre Orient et Occident.* « La lutte elle-même vers les sommets suffit à remplir un cœur d'homme », s'il faut, comme Albert Camus, imaginer Sisyphes heureux, alors Coskun, homme révolté, est heureux. Coskun revendique l'instantanéité du geste. Elle est au cœur de son travail. Cela sourd de l'intérieur avec la fulgurance de l'éclair et dans les étincelles

qui jaillissent s'aperçoit le feu intérieur. Laurence d'Ist encore. *Ses formes, rehaussées de traces de polychromie, sont délibérément rudes, les anatomies juste ébauchées, les étrointes amoureuses presque animales, la sensualité flagrante...* Il provoque le regard pour sortir l'homme de son indifférence.

C'est cela sans doute qui caractérise le mieux l'art de Coskun, cette énergie mille fois renouvelée de dire l'Homme, d'en décrire les tourments intérieurs comme les pulsions de la chair, avec fougue et passion. < L.D

SOMMAIRE

- 2 - L'évènement : Art Montpellier - 4ème édition
- 4 - Edito : Remise en question
- 6 - Florilège : Serge TROCQUENET / Fanny ALLOING
- 8 - Evènement : 6ème édition du MIFAC

10 - LA UNE : COSKUN



- 16 - Zoom : Jacques VILLEGLÉ
- 18 - Portrait suggéré : Jean-François VEILLARD
- 20 - Peinture : Thomas LEVY-LASNE
- 24 - Regard : Roger BALLEEN
- 25 - Regard : Marc DESGRANDCHAMPS
- 26 - Peinture : Laurent DAUPTAIN
- 28 - Photographie : Maurice RENOMA
- 32 - Peinture : Frédéric BLAIMONT
- 34 - Regard : Cédric LE CORF
- 35 - Les Petits échos
- 36 - Hommage : Michel AUBERT
- 38 - Lieu : la Coopérative Cérés FRANCO
- 41 - Regard : Paul REBEYROLLE
- 42 - AGENDA
- 47 - On aime
- 48 - Décryptage : Agnès BAILLON

MIROR DE L'ART # 107



bio
Coskun

Sculpteur français né en 1950 à Agri (Turquie), Coskun vit et travaille à Paris depuis 1980. À la sortie du lycée, il entre au conservatoire d'art dramatique d'Istanbul. Comédien professionnel, il poursuit une carrière d'acteur pendant dix ans. Il met définitivement fin à sa carrière de comédien en 1975 et entre à la Monnaie d'Istanbul en tant que graveur. Le coup d'État de 1980 en Turquie précipite son départ pour la France. Son univers figuratif s'inscrit dans la veine néo-expressionnisme de l'art contemporain.

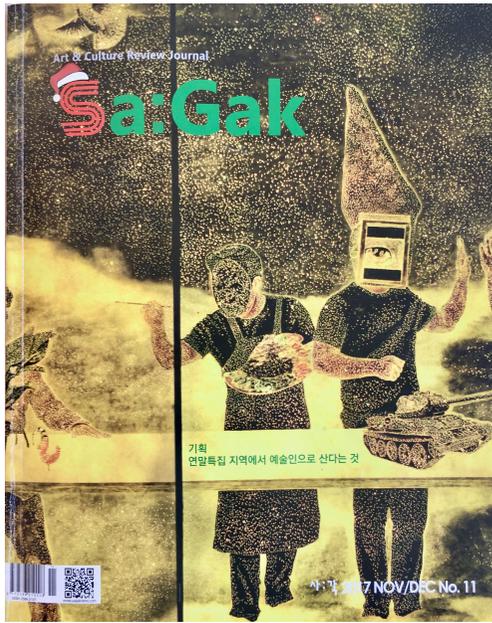
Nombreuses expositions en France et à l'étranger.

MIROR DE L'ART # 107

14

15

MIROR DE L'ART # 107



기획 | 연말특집
예술가로 산다는 것

네트워크 갖춘 도시 대구.
프랑스 독립큐레이터 로렌스디스
Laurence d'IST

지난 5월 수성아트피아 개관 10주년 기념 권정호·코스문 <숭고한 공간과 고귀한 호흡>전에 참여한 프랑스 작가 코스문과 함께 방문한 로렌스 디스(Laurence d'IST)는 AICA 국제 미술 평론가 협회 회원이며, 프랑스에서 활동하는 독립큐레이터다. 당시 그녀는 <스스로 자유로운 나무처럼 살다. 숲과 형제 되어>를 주제로 초청강연을 가지기도 했다. 대구를 방문한 그녀의 눈에 비친 예술가와 대구라는 도시, 그리고 파리... 그녀에게 예술가로 산다는 것에 대한 생각을 들어보았다.

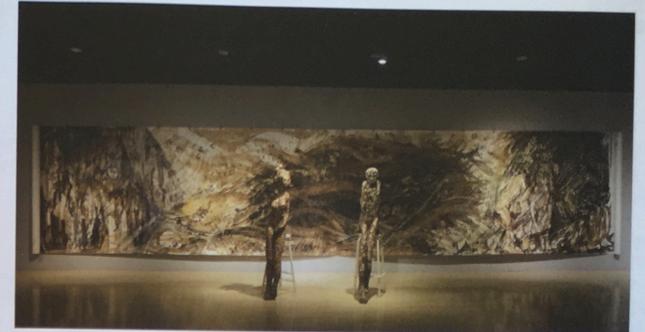
대구 방문 당시 느낀 점은.
대구에는 매우 현대적인 도시로 건물 위 대형 스크린이 도로 교차로에 있어서 마치 무역도시의 인상을 받았다. 우리는 전시회 전에 수성 아트피아, 개인 박물관과 같은 공공장소에서 한국의 몇몇 예술가를 만났다. 그들은 예술 활동 외에 많은 다른 활동들을 하고 있었고, 이중의 정체성을 가지고 있었다. 여러 세대의 예술가들을 만났지만, 예술을 어떻게 생각하는지에 대한 대화에는 결코 참여하지 않았다.

대구의 예술가들은 프랑스보다 훨씬 더 네트워크를 갖춰 일하는 것처럼 보였다. 그들은 클럽이나 회의를 통해 모이는 것처럼 보여서, 상당히 강력한 도움을 주고받는 것 같았다. 우리는 또한 최초의 상성 공간을 개조한 워크숍을 방문했다. 일종의 예술가 보육원처럼 보였다. 워크숍은 아주 작은 갤러리에 가까웠다. 각 아티스트가 자신의 작품을 발표할 수 있는 쇼케이스처럼 보였다. 이곳을 방문한 일은 즐거웠다. 아트피아에서 전시 개막 저녁, 파리의 Palais de Tokyo에서 전시한 이 배 화가도 만났다. 프랑스와 마찬가지로, 일부 예술가들은 대구에서 알려져 있고 다른 예술가들은 국내외에 널리 알려져 있다.

예술가로 대구에 산다는 것
당신이 대구에서 예술가로 사는 것이 어려운가? 모르겠다. 대구는 한국에서 네 번째로 큰 도시고, 많은 예술가들이 살고 있다고 생각한다. 많은 예술가들이 대구에 있다면, 유리한 무엇이 있어서 일 테다. 만약 대부분 서울에 있다면, 그것은 그러한 의미의 이기다.

예를 들어, 프랑스에는 48,500명의 전문 예술가가 있는데 23,500명이 파리과 수도권에 살고 있다. 전 국민의 절반이 수도 파리 또는 그 근처에 산다. 그리고 3,277명의 예술가만이 프랑스에서 네 번째로 큰 도시인 리옹(Lyon)과 그 근교인 론 알프스(Rhone Alpes)에 산다.

I do not know if it's hard to live in Daegu when you're an artist. Daegu is the 4th largest city in Korea. I think it has a lot of artists. If they are there, it is because positive things are happening to them. It mostly are in Seoul, that means something. For example, in France, there are 48,500 professional artists, and



프랑스의 예술가

23,500 live in Paris and the Paris region. It is almost the national half that lives in or near the capital, Paris. And only 3,277 artists live in the 4th largest city of France (Lyon) and its region (Rhone Alpes). (census on <http://www.lamaisondesartistes.fr/site/combien-y-a-il-d-artistes-professionnels-en-france/>)

예술가로 파리에 사는 것.

프랑스에서는 예술가가 판매하는 것보다 전시하기가 더 쉬울 거다. 파리 지역과 프랑스의 여러 도시 곳곳에 문화 공간, 예술 센터, 순수미술박물관, 미술관이 있다. 그곳에서 예술가는 개별적으로든 그룹으로든 환영받는다. 이러한 정책은 도시 정책의 일부이다. 파리에 갤러리가 많기 때문에 예술가들은 파리에 더 자주 오지만 파리에 사는 예술가의 수에 비해 여전히 너무 적다. 또한 살롱, 박람회, 이벤트, 예술 단체를 통해 예술가들과 연계하도록 한다. 따라서 예술가는 파리에서 어떤 방식으로든 알려질 수 있다. 모든 전문적인 수준과 예술적 자질을 표현할 장소가 있다. 그러나 어느 시점에서 예술가의 경력은 갤러리, 그의 명성, 전시회에 대한 재정 지원에 달려 있다.

How about living in Paris as an artist?

It may be easier for an artist in France to exhibit than to sell. There are artist residencies that come with a scholarship. There are cultural places, art centers, museums of the fine arts, houses of the arts, in many cities in the Paris region and in France. These places welcome artists, individually or in groups. This policy is part of the cities' policies.

Artists are more often in Paris because there are also more galleries, but still too little compared to the number of artists living in Paris. In addition, there are also Salons, fairs, events, artistic associations that allow federating artists between them. Thus, an

artist can succeed to be known in one way or another in Paris. There are places for all professional levels and artistic qualities. But at some point, an artist's career will depend on his gallery, his fame, his financial commitment to the fairs.

파리의 예술가 지원정책.

파리의 예술가 지원 정책은 문화부와 파리에서 관장한다. 문화부, 즉 국가는 재정적으로 마지막 파리 역사 박람회를 지원한다. 이와 연계된 살롱은 예술가들이 관리한다. 이렇게 하면 모든 예술가들(특히 갤러리에서 볼 수 없는)에게 개방할 수 있다. 따라서 컨텐츠 때문에 살롱을 지원하지 않는 국가 차원에서 목표가 분명한 행동이다. 파리에서도 문화부 소속 문화 사무소(Drac)가 있다. 젊은 작가, 최초 전시회, 첫 번째 카탈로그 등을 지원하는 장학금을 지급한다. 선발기준이 까다로운 데다, 많은 후보자 비해 장학금이 제한적이고 미화 중심적, 현대적이고, 순수 미술학교에서 가르치는 미화에 가깝다.

파리시는 또한 예술가 지원, 예술 작품 인수 또는 뉘 블랑쉬(Nuit Blanche)라는 중요한 행사에 대한 자금 지원 정책을 시행한다. 그러나 두 경우 모두 지원신청서를 걸러내는 상당히 폐쇄적인 예술적 네트워크가 있다. 파리와 영향력 있는 파리 갤러리 사이에는 강한 조약이 있다. 파리스민회관의 예술 감독에게 닿을 수 있는 갤러리를 통하지 않으면 예술가는 경쟁도 장학금도 받을 기회가 없다.

광고가 모든 아티스트에게 공개되는 경우라라도, 예술가의 미적 선택은 장르의 다양성에 더 개방적인 것이다. 그러나 예술의 금융 세계는 항상 더욱더 많은 영향력을 가지게 된다. 여러 국제 박람회를 개최하고 있는 도시 파리는 그 부의 놀이에서

기획 | 연말특집
예술가로 산다는 것

시장 동향을 따른다. 인공 지능이 점점 우수해짐에 따라 디지털 방식도 점점 익명화되고 있다. 그래서 화면에서 벗어나 아직 예술이 존재하지 않거나 더 이상 존재하지 않는 곳을 찾아내 예술을 붙여 넣어야 한다. 그러고는 그런 예술적 감성, 시와 관련성을 자주 연관시켜야 한다. 왜냐하면 종종 이런 것들이 일상이나 예술에서 너무 결핍되기 때문이다.

대구에 있는 젊은 예술가들에게 해 주고 싶은 말은?

이 질문에 제대로 대답하고 싶다.

대구 예술가들에게 말하고 싶은 건 프랑스 예술가들에게 말하고 싶은 것과 마찬가지로. 예술이 일상생활에서 거의 눈에 띄지 않는다는 것이 유감이다. 한국의 예술가들이 프랑스보다 더 연대하고 네트워크를 갖춰 일하는 것 같다. 많은 사람들에게 더 더욱 강하게 비춰졌다. 그리고 조금씩 정치인들, 관리자들, 지도자들의 확신을 얻어 예술이 부동산 계획사업이나 광고, 도로, 교차로, 역, 지하철역 등에 더 자주 연계될 수 있도록 하는 것이다. 그렇지 않나?

예술가가 작품 활동에서 단지 이미지나 소셜 네트워크의 수단만을 사용해서 안 된다. 인공 지능이 점점 우수해짐에 따라 디지털 방식도 점점 익명화되고 있다. 그래서 화면에서 벗어나 아직 예술이 존재하지 않거나 더 이상 존재하지 않는 곳을 찾아내 예술을 붙여 넣어야 한다. 그러고는 그런 예술적 감성, 시와 관련성을 자주 연관시켜야 한다. 왜냐하면 종종 이런 것들이 일상이나 예술에서 너무 결핍되기 때문이다.

What do you want to say to young artists in Daegu city? I hope to answer the question correctly. What I would like to say to Daegu artists, as I like to say to artists in France:

I find it unfortunate that art is so little visible in everyday life.

Artists in Korea seem, more than in France, to be in solidarity and to work in a network. To many we are stronger. And a collective little by little gain the confidence of politicians or managers, private leaders, so that art is more often taken into account in real estate projects, squares, roads, intersections, stations, stations subway, etc. What do you think?

The artist must not only use the means of images, social networks to develop a work. The digital means are becoming more and more anonymous because the artificial intelligence will be more and more superior.

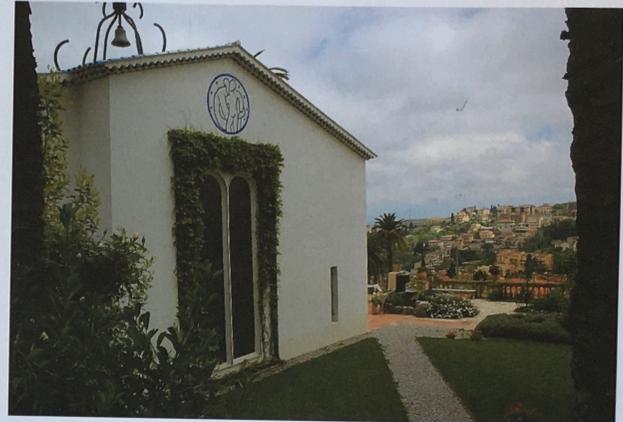
So, you have to get out of the screen to find and put the art where it is not yet or where it is no longer. And then, connect with his sensitivity, poetry and relevance because they are sorely lacking in everyday life and in art as often.

영문으로 인터뷰를 진행되어 다소 오역이 있을 수 있습니다. 잡지사적 편집실 (번역: 정리 장금주)



코스킨(CUSKIN) 작

이야기가 있는 그곳 : 방스(Vens)의 어느 작은 교회



방스에 위치한 마티스가 지은 작은교회 - 관광 명소가 아니지만 마음을 울리는 무엇이 있다.

모든 이에겐 아주 소중한 작고 아름다운 자신만의 여행길이 있다. 그곳이 어디든. 많은 돈을 주고 갔다 온 여행길이다. 아니면 우연히 내리게 된 작은 시골 건이역의 작은 풍경이다. 어린시절 집 주위의 야산에 경험하게 된 이야기든 사람들의 마음에는 작은 여행지와 작은 여행기가 있다. 이 길은 사람들이 가장 가까이 두고 즐겨 걷는 산책길과도 다르고 운동을 하는 운동길과도 다르다. 이 길은 항상 우리의 가까이 있지만, 여행길은 우리를 저 멀리 떨어뜨려 놓는다.

1996년 여름 나는 넉넉하지 못한 형편이었음에도 어렵게 여행비를 마련해서 꿈에도 그리던 유럽 배낭여행의 길에 올랐다. 나는 작은 여행비 탓에 파리에 있는 후배의 집에 한 달을 강제적으로 머물다가 15일 동안만을 유럽의 여러 곳을 돌아 다녀야만 한다는 제한된 여행계획을 가질 수밖에 없었다.

넓은 여행 책자에는 방스(Vens)라는 곳에 마티스가 지은 작은 교회가 있다는 안내문이 있었다. 니스(Nice)에서도 시외버스를 1시간가량을 타고 올라가서 내려서서 약 2, 3킬로를 걸어야 하는 아름다운 곳. 높은 곳, 그곳에 자리잡고 있는, 있는 것 같지도 않은 마티스의 작은 교회.

그 교회는 위대한 미술도 아닌 아름다운 삶의 복합체였다. 그곳엔 그림도 없고 벽화도, 어떤 위대한 계획도 없었다. 그곳은 어떤 늙은 미술가의 삶이 있었다. 하지만 그 작은 교회로 가는 길은 젊은이들의 길은 아닌 것 같았다. 시련과 좌절, 도전과 배신, 사랑과 이별... 두려워하지 않음과 신에 대한 분노 그리고 내려놓음... 치열한 삶을 살아오고 난 후 자신의 가장 소중한 것을 내려놓는 마음으로 만든 작은 교회.

그 위대한 미술가는 노년에 왜 이곳에 교회를 직접 지은 것일까? 그에게 믿음이란 무엇이고 소망이란 사랑이란 무엇이었을까? 그의 작업을 보면 바울의 세 가지 믿음, 소망, 사랑 이 단어의 복합을 느낀다. 바울이 이중 가장은 사랑이라 하였지만, 이 3 단어는 하나가 되어서 나타난다. 마치 마티스의 작은 교회와 같이 이곳에서는 믿음이 저 곳에는 소망이 그리고 여러 곳에서는 사랑이, 하지만 그것을 어느 하나에 고정할 수는 없는 노릇이다. 그곳에는 그 곳을 보러 오는 사람들의 마음이 있다.

그 위대한 미술가는 노년에 왜 이곳에 교회를 직접 지은 것일까? 그에게 믿음이란 무엇이고 소망이란 사랑이란 무엇이었을까? 그의 작업을 보면 바울의 세 가지 믿음, 소망, 사랑 이 단어의 복합을 느낀다. 바울이 이중 가장은 사랑이라 하였지만 이 3 단어는 하나가 되어서 나타난다. 마치 마티스의 작은 교회와 같이 이 곳에서는 믿음이 저 곳에는 소망이 그리고 여러 곳에서는 사랑이, 하지만 그것을 어느 하나에 고정할 수는 없는 노릇이다. 그곳에는 그곳을 보러 오는 사람들의 마음이 있다.

살아가며 나는 다른 이들과 부딪히고 삶의 아픔을 가지고 때로는 다른 이에게 의도적으로 아니면 생각지도 않게 상처를 주기도 한다. 그러면서 나는 점점 더 지쳐가고 피로해지기도 한다. 그럴 때마다 나는 1996년의 작은 교회를 찾아가면 그 여행길을 떠올린다. 녹색이 그토록 무성하게 느껴지며, 흔들리며 오르던 방스의 시외버스. 슬레이트로 지붕을 이은 작은 교회... 믿음과 소망과 사랑이 하나이듯. 예술과 종교 그리고 그를 담은 꿈과 인생, 위대한 예술가의 종교가 하나인 그 아름다운 프랑스의 한구석이 아직도 여전히 방황과 좌절 배신을 거듭하는 영혼에 내려앉는다.

글 · 사진 최승규

서울 아트 가이드
Seoul Art Guide

Vol. 185
2017 05

7) 김환기 작품의 최고 경매가를 보냈다
 7) 2017 새장터, '갈채와 책자의 국립현대미술관'...
 7) 미술평론가의 눈으로 본 오늘날 한국 화단
 7) 도쿄아트페어의 장면을
 7) CONTENTS p.28
 7) Exhibitions of Editor's Choice p.128
www.daljin.com



장육진탄생
 100주년기념전

SIMPLE 2017

장육진과 나무

2017
04. 28 - 08. 27

양주시립장육진미술관

주최 | **YANCJU** 양주시 | 양주시립장육진미술관
 후원 | **장육진미술문화재단** | **NAVER** | **행아웃**



권정호&코스쿰
승고한 공간과 고귀한 흐름展

수성아트피아

호반갤러리: 코스쿰, 멀티아트홀: 권정호 (5.2-5.28 까지)
 야외광장: 코스쿰, 권정호

2017.5.2-7.2



•로렌스 디스(Laurence d'IST)초청강연
 (스스로 자유로운 나무처럼 살다, 숲과 함께 되어)
 일정: 5.10(주) PM 4:30-6:30
 장소: 수성아트피아 일회홀(대중)

•로렌스 디스(Laurence d'IST)
 - ADA국제 미술 문화가 협회 회원 - 독일 큐레이터



인사이드 문화예술인문지
수성문화
에스콜론

2017 NO.24
SPRING

S:



일시 5/2(화)~5/28(일)
장소 호반갤러리, 멀티아트홀, 아원광장5(2~7/2)
전시협림행사(오른쪽) 5/10(수)
부대행사 프랑스 미술사학자 콜렌스의 특강

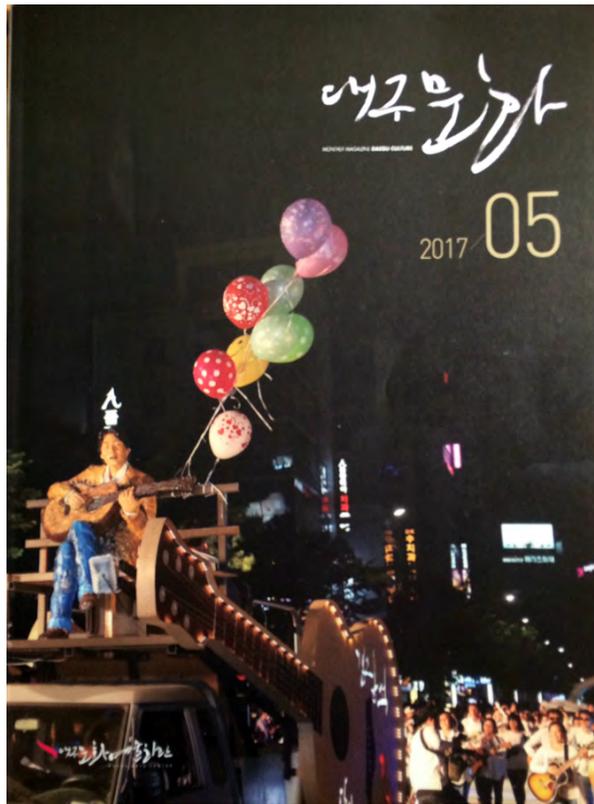
코스쿰의 고귀한 흐름, 불굴의 인간 정신을 표현하다

코스쿰은 일례니업 101인 작가이자, 2017년 유네스코에서 작가가 선정된다. 프랑스 국적 작가로 표현성 강한 작업으로 세계적인 주목을 받는 작가이다. 작품은 프랑스 마르쿠시스에 있는 코스쿰의 작업실에서 출발하여 대서양을 지나 자중해를 거쳐서 인도양, 남중국해를 거쳐 남해로 돌아와 부산항에 장벽한다. 부산항에서 대구까지의 여정이 이루어지고 전시가 진행된다. 또 전시를 마치면 수성아트피아에서 출발하여 여 여정을 반대로 시작하여 작품이 작가의 작업실로 돌아간다. 이 동안 걸리는 시간도 시간이지만 이동 경로 또한 의미가 있다. 한 작가의 작업이 긴 행로를 따라서 특정 장소로 오고 간다. 이 과정에서 작품은 새로운 공간으로 옮겨지고 설치된다. 새로운 시간 속에서 작품은 장소 특성을 띤다. 작품은 그 지나온 경로에서 물론 숨겨져 있다. 그 경로의 흐름 과정이 작품과 함께한다. 여정에 담긴 의미는 작품에 바로 드러나지는 않지만 숨겨진 듯이 품위를 가질 것이다. 코스쿰의 전시 작품은 크게 3가지로 나뉘는데 이의 공간에 설치될 (지중해의 물)은 나무 판재를 소재로 사용한 거대 야외 설치작품이다. 나무 판재를 기초적인 단위로 활용하여 그 재료를 겹치고, 잇고, 붙여서 그 크기가 12m가 넘는다. 작업에 나무라는 실이 있었던 기억을 가진 재료를 사용하여 부피를 높여나가는 방식이다. 작품에 사용된 목재는 서로 이어지고 겹쳐서 인간의 피부 내부의 근육질을 구성한 듯 강한 흐름을 나타낸다. 그 흐름은 자연과 인간이 서로 호흡하는 에너지를 담아 집적된 모습으로 형상화한다. 목재의 한계성을 넘어, 재료를 서로 이어가 인간 존재의 고귀함을 표현한다. 작품은 개별 요소의 끝없는 긴장과 집적된 부분 요소가 전체를 이끄는 원천이다. 전체는 부분 요소의 도움을 받아 끊임없이 도전하는 인간 정신의 표현이다. 어려운 환경 속에서도 굽히지 않는 불굴의 의지를 발견하게 한다. 호반갤러리에서는 표현주의 기초가 강한 조각 작품이 두들린 육체의 거친 표현으로 허무한 현대인의 정신적 아픔을 적나라하게 보여준다. 불인과 고통 속에 있는 인간 마음의 통로를 굴절된 모습으로 표현한다. 이는 인간의 가식 없는 모습에서 인간 육체의 한계를 나타낸다. 한계를 넘어서는 명상과 사색하는 정신이 도달해야 할 초월의 경지에 관심을 보여주는 9점이 갤러리 중앙에 자리할 것이다. 벽면화를 연상하는 가로 길이 10m 정도의 거대 평면 회화 3점은 인간을 곁들하고 거친 붓질로 삶 속에서 느끼는 날카로운 긴장을 자유와 열정으로 나타내는 작품이다. 5



1 Inlize new life into 日 새 생명을 불어 넣다 日 242x688cm, Dokapaper on Wood Panel, 2015
2 Love and hate with akui 사랑과 증오의 해답 13x17x21cm, Dokapaper
3 Soulaku, S
4 Dokaok_1_of_Grippe-II

수성문화 에스콜론 25



대중문화가
2017 05

2017년 5월 수성아트피아 개관 10주년 기념

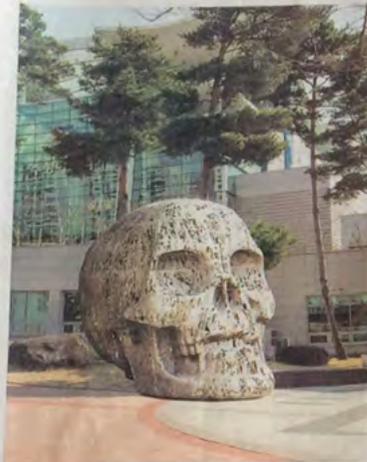
권정호&코스쿤
송고한 공간과
고귀한 흐름展

2017.05.02 - 07.02

호반갤러리, 멀티아트홀은 5.28일 까지
호반갤러리 ▶ 코스쿤 | 멀티아트홀 ▶ 권정호 | 야외광장 ▶ 코스쿤, 권정호

로렌스 디스 (Laurence d'IST) 초청강연
(스스로 자유로운 나무처럼 살다, 숲과 함께 되어)
일정 : 2017.05.10. (수) PM 4:30~5:30
장소 : 수성아트피아 일토홀(L홀)
로렌스 디스(Laurence d'IST)
- AICA국제 미술 평론가 협회 회원 / 독립 큐레이터

수성아트피아 대구광역시 수성구 우암로 110070호 | 1137-2번지 | TEL. 051-606-1500 FAX. 051-606-1501



권철호의 '시간의 거울'

한국-프랑스 현대 형상회화의 만남

수성아트피아 개관 10주년전

수성아트피아는 개관 10주년을 맞아 5월 한 달간 프랑스 작가 코스몬과 현대 미술가 권철호 작가가 함께 꾸미는 전시와 함께 프랑스 미술평론가 로렌스 디스를 초청해 특강을 마련한다. '순교의 공간과 고귀한 흐름'이란 제목으로 열리는 '권철호-코스몬'전은 한국과 프랑스의 현대미술을 한 자리에서 비교해 볼 수 있다는 점에서 주목할 만하다. 두 작가의 작품은 전시장뿐만 아니라 야외 공간에서도 만날 수 있다.



로렌스 디스

야외광장 5m 크기 해골 실존적 문제에 깊은 생각

▶권철호 작가의 '순교한 공간'전은 신형상회화의 선두주자로 국내에서 활발히 작품 활동을 하고 있는 권 작가는 '해골'을 통해 우리 사회의 본질에 서투르 늘의 본질에 이르러까지 복음은 주제를 선택하고 있다. '순교한 공간'이란 주제로 열리는 이번 전시에서 권 작가는 삶의 공간에서 장사의 여러 사 고에 주목해 희생자에 대한 사회적도 문제를 다루고 있다. 희생은 그냥 물질적인 의미나 개념의 문제를 넘어선다는 사실을 실존적으로 보여준다. 멀리프 출에서는 원형 다크로 제작된 작품 '영상을 하는 해골들'을 비롯해 평면성 지 및 회화작품 10여 점을 선보인다.

야외광장에 설치된 5m가 훌쩍 넘는 해골 형상을 한 스테인리스 재질의 작품은 실내 작품과는 또 다른 압축함을 더한다. 스테인리스로 제작되었지만 단 종이 질감이 느껴지는 표면은 금속의 차가운 물성과 다크톤의 따뜻함, 그리고 해골이 지닌 상징성을 더해 보는 이

로 하여금 깊은 생각을 하게 한다. 멀리프 출 28일(일)까지, 야외광장 7월 2일(일)까지.

뒤돌린 육체의 거친 표현 허무한 현대인 아픔 느껴

▶코스몬의 '고귀한 흐름' 전시가 국내를 돌다, 해외 각국에서 전시회를 열어 권 작가의 작품만큼이나 강렬한 작품을 선보인다. 특히 출신 프랑스 작가인 그는 이번 전시를 통해 보다 다채로운 작품 세 계를 펼쳐 보인다. 호밀리아에서는 표 현주의 성격이 강한 조각 작품이 전시된 다. 작품은 뒤돌린 육체의 거친 표현으로 허무한 현대인의 정신적 아픔을 직면 하게 보여준다. 마음의 불안과 고통 속에 있는 인간 요소를 공명할 모습으로 표현 한다. 이와 함께 변화를 연상시키는 길이 10m의 대형 회화 작품도 만날 수 있다. 야외광장에 설치된 12m 길이의 설치 작품 '지중해의 꿈'은 나무 판재를 하나하나 이어 붙여 인간의 모습으로 형 상화한 작품이다. 작품에 사용된 목재



코스몬 작 '기쁨'

충북 지상 갤러리

세계 서병오 한국화사색(國香隱色)

서병오는 1960년을 기준으로 인형의 반반을, 그전의 불린시대 그 후의 일제강점기로 보면 역사적 연극장에 신 인물이다. 예술가로서 서병오 이 재의 위상이 되는 것은 그가 어떤 예술관의 소유자인가 하는 점이다. 인형 의 후반을 일제강점기에 살았지만 불합격도 그는 반(反)일본 예술관을 분 명히 하고 있다. 그의 예술관이 직인 작품 '국향서색' (國香隱色)이 있다.

표피적인 왜색 그림에 저항 난초·대나무의 '文氣' 칭송

寫筆竹梅芙蓉 大有不與 蓋筆竹 貴在文氣 不在形似 此可與知者道耳 (사만죽대나무 미술대우부동처 개관작 가제문기 부평명사 작가어지지도아: 난초와 대나무를 그리는 것은 미술을 그리는 것과 크게 다르다. 대개 난초 와 대나무는 그 그림이 문(文氣)에 있고 형(形)에 있지 않다. 이는 아 는 사람이야만 알게 할 수 있다.

한마디로 일본의 미술문화에 대한 저항이자 거부다. 왜색, 난초, 대나무 그림 같은 전통시화는 미술이 아니라 는 주장은 서병오 예술관 이해에 중요 한 대목이다. 당시 미술이라는 용어는 신조어 내지는 신개념이었다. 1992년 부터 일본이 개최한 전모전 '조선미 술전람회'라는 공식명칭에서도 드러 나듯이 일본이 확산시킨 것이다. 바로 미술의 개념이 문제인데, 미를 만드는 기술(테크닉)으로서 꾸미라는 의미로 사용되었다. 그것에 능통한 사람을 화공(畫工), 조공(彫工) 등으로 불렀 다. 일본 미술의 핵심을 함축하고 있 는 전통 일본다운 개념이었다. 일본의 오랫동안 지속된 무사문화의 일본 전 통미술에서도 기본적으로 화려한 채 색화였다. 사실적 표현이 근간이었기 때문이었다. 그러므로 미술이란 용어는 조선의 수묵문화에 반(反)이라는 왜색미 의 상징적인 개념으로 당시 한국인에 게 인식되었던 것이다.



그가 갈라낸 예술관은 분명하다. 학문과 정신적인 깊어에서 배어나 온 문(文氣)을 담은 우리의 서화는 채 색을 사용해 포퓰러한 시각적 효과로 꾸미려는 일본의 미술과는 본질적으 로 다른 우수한 예술이라는 뜻이다. 곧 미의식면에서 왜색 그림에 대한 저항의식을 표명하고 있다. 소위 사 의화(寫意畫)로서 수묵에 의한 전통 문화의 관점에서 일본미술을 보면 형 사(形似) 위주의 깊이가 없고 표피적 인 일방적인 정나름으로 여겼다. 서 병오는 1923년 '교남시화연구회'

이중화(중)미술학회 회장 겸 제2대 대우

최재수 기자 bocho@msnet.co.kr

초현실주의

'라 베리타' 10.11월 수상 달리 그림 경매에 부치 밧줄 타기-지글링 등 초현실적 비주얼로 판 서커스를 예술작품으로

"초현실주의 화가 살바도 연작용으로 거듭났다." 태양의 서커스 연출가 라 베리타의 '라 베리타' (이 '진실')가 10월(수)로 상아트피아를 유치해서 9 수성이르파가 2017년 '라 베리타'는 2017년 연했다. 연출가 판지 피 련의 프랑스인'을 경매 아레, 공중제비, 그레, 뮌, 홀라후르 등 서커 슐작품처럼 펼쳐는 공 반의의 무용수가 수 을 타고 날아오르고, 징 같은 '코러스' 등 래를 하는 놀이 연 그림이 살아 움직이 이 장르의 사상을 가 캐나다에서 대

달구별

달빛동행 전! 영호남 출사

'달구별'이 10월(수) 오후 시 열린다. 다 가 주관하는 을 비교하고, 길 수 있는 두 첫 무대는 자인 최희준 으로 시작하 된다. 대구 에서 장소 고 있다. 무가 될. 달하며 존중하

죽음 앞의 우리네 삶 추모와 제도 문제까지

수성아트피아 10주년 '송고한 공간과 고귀한 흐름'전

수성아트피아가 개관 10주년을 맞아 권정호·코스쿰의 '송고한 공간과 고귀한 흐름'전을 개최한다.

한국미술의 거장 권정호 화백의 '송고한 공간'전은 오는 28일까지 멀티아트홀과 7월2일까지 야외광장에서 펼쳐진다.

권정호 화백은 신경성회화의 선두주자로, 국내·외에서 활발히 작업 활동을 하고 있다. 전시에서 권 화백은 삶의 공간에서 참사와 여러 사고에 주목, 희생자에 대한 사회적 제도문제를 다룬 작품을 선보인다.

멀티아트홀에는 설치, 회화 등 작품 10여 점으로 구성됐다. 야외공간에는 5m가 넘는 해골 형상의 스테인리스 스틸 작품 등 3점이 전시된다.

권 화백은 작품을 통해 희생은 물질적인 미나 관념의 문제를 넘어선다는 사실을 실적으로 보여준다. 미술은 처음부터 추모의 기를 담고 시작됐다면, 추모하는 역할에 국한하지 않고 본질적인 삶의 의미를 잊지 않으며 죽음에 대한 삶을 각성해 모두를 위로 치유하는 기능을 강조한다.

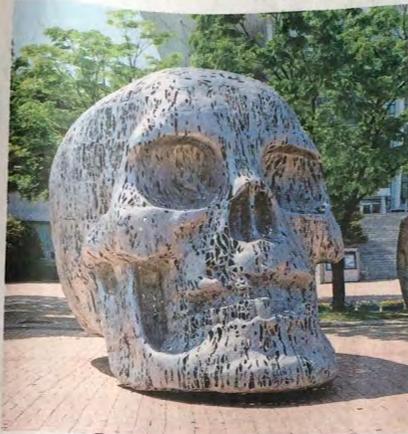
랑스 작가 코스쿰의 '고귀한 흐름'전은 10일부터 호반갤러리와 야외광장에서 코스쿰은 표현성 강한 작품으로 세계적인

주목을 받는 대가다. 밀레니엄 101인 작가이고, 2017년 유네스코에 작품이 선정됐다. 그의 작품은 크게 3가지로 나뉜다. 야외 광장에 설치되는 12m 크기의 야외 설치 작품 '지중해의 몸'은 기초적인 단위가 활용됐다. 작업은 재료를 쌓고 겹치고 붙이는 방식

상처 치유의 의미 강조 7월2일까지 권정호 전시

인간 육체 한계 그려내 10일부터 코스쿰 작가전

으로 이뤄졌다. 나무 판재를 살아 있었던 재료를 사용, 부피를 넓혀나가는 방식이다. 작가는 작품에 사용된 목재를 이어붙임으로써 인간 피부 내부의 근육질을 구성한 듯 강한 흐름을 표현했다고 말한다. 강한 흐름은 자연과 인간이 서로 호흡하는 에너지의 의미를 담아 집적된 모습으로 형상화한다. 목재의 한계성을 넘어 재료를 서로 이어가인간 존재의 고귀함을 연결로 표현한다.



수성아트피아가 개관 10주년을 맞아 권정호·코스쿰의 '송고한 공간과 고귀한 흐름'전을 개최한다. 권정호의 해골 형상 작품(왼쪽)과 코스쿰의 작품 'Grapple let Grappe II'와 'Personnage 4'.



권정호



코스쿰

코스쿰은 "작품은 개별 요소의 끝없는 긴장과 집적한 부분 요소가 전체를 이끄는 원천이다. 전체는 부분요소의 도움을 받아 끊임없이 도전하는 인간 정신이 어려운 환경 속에서도 굽히지 않는 불굴의 의미를 발견하게 한다"고 전했다.

호반갤러리에는 표현주의 기조가 강한 조각 작품이 전시된다. 작품은 뒤틀린 육체의 거친 표현으로 허무한 현대인의 정신적 아픔을 적나라하게 담고 있다. 또 마음의 불안과 고통 속에 있는 인간 동요를 굴절된 모습으로 표현한다. 이는 가식 없는 인간의 모습에서 인간 육체의 한계를 나타낸다.

또 10일에는 프랑스 평론가이자 미술사학자 로렌스 디스의 특강이 펼쳐진다. 오후 4시

전시 기획가로서 명성이 높은 평론가 로렌스 디스가 권정호·코스쿰전의 학술적인 의미를 제시해 수준 높은 예술 이해를 대구 관객들에게 소개한다.

로렌스 디스는 강연에서 코스쿰 작가의 예술적 생애를 조명하고 작품 재료로 사용되는 나무에 대한 작가의 호기심에 대해 설명한다. 또 권정호 작가와 코스쿰 작가의 작품에서 나타나는 언어의 유사성을 넓은 시야에서 조망하고 작품의 예술적 원천과 가능성을 살펴본다. 이어 코스쿰의 작품 활동에서 주요 부분인 서구의 미술사학에 대해서 이야기할 예정이다. 또 유럽 예술과 현대 한국 예술의 공통점과 유사점에 대해 생각해보는 시간을 갖는다. 김지혜 기자 helloworld@idaegu.com

스코디언으로 들려주는 '가족 이야기' 어떨까

다운 화요일 공연



"빵·쿠키로 만든 작품, 눈으로 맛 봐요"

대구현대미술가협 특별전

민트박스 등 디저트업체도 참여





Coskun et ses œuvres géantes



L'homme, sous toutes ses facettes, est l'une des principales inspirations de cet autodidacte.

Série 4/6 CES ARTISTES VIVENT EN ESSONNE

ACTU PRÈS DE CHEZ VOUS

10 000 € récoltés les policiers blessés

BÂTILLON

SOMME. Près de 10 000 € ont été récoltés pour aider les quatre policiers blessés à Viry-Châtillon, mardi, à l'issue de la manifestation à l'Espace Four. Quelque 100 personnes ont répondu à l'appel. Les fonctionnaires ont répondu à l'appel de la recette va être reversée. Les artistes présents sur le plateau, comme le groupe Les Forbans et Jean-Luc Lalhaye, qui n'ont demandé aucun cachet pour monter sur scène, ont aussi appuyé cette démarche. « Cola n'effacera pas la douleur, c'est dans leur tête à jamais, mais cela les aidera un peu », nous confiait mardi Bébert, le leader des Forbans.

Lepteur Linky (core) parler de lui

NY

REDISONS pas les mots de Linky. « Le conseil ne fait son choix, il est contraintement de l'Essonne (malgré une polémique potentielle) et d'Enedis — en tant que tel — ne peut pas interdire ». Il y a d'abord une telle décision et je ne suis pas élu pour ne pas respecter les lois, précise Franck Vigouroux, le maire (UD) d'Igny-Ensaute, nous souhaitons considérer le libre choix des habitants. Certains acceptent cette nouveauté. « La mairie demande « toutefois à Enedis de respecter le choix de celles et ceux qui refusent l'installation ». « Nous apporterons notre soutien à tous les administrés qui en feront la demande », poursuit l'élu, qui a par ailleurs demandé des engagements à Enedis sur l'impact sanitaire de Linky.

En été, c'est maintenant !

SEAU

LES LETTRES de la commune de Palaiseau de 15 jours dans la journée des bibliothèques et les emplois saisonniers aux adolescents à 17 ans. « Racontez à propos de vos livres plus rares »

Infos auprès du Point information jeunesse au 01 69 31 59 70. www.ville-palaiseau.fr

Certains sont connus, parfois dans le monde entier. D'autres ont une réputation plus locale. Peintres, sculpteurs, graveurs... De nombreux artistes vivent et travaillent dans des villes de l'Essonne, qu'ils marquent chacun de leur patte. Aujourd'hui, Coskun, peintre et sculpteur qui a trouvé son paradis à Marcoussis.

DEMAIN
Charles Garo de Briss-sous-Forges

MARCOUSSIS
PAR NOLWENN COSSON

L'HIVER, il hiberne dans son atelier de peinture à Boulogne-Billancourt (Hauts-de-Seine). L'été, il profite des rayons du soleil pour sculpter le bois à Marcoussis, où il a acheté une maison. En cinquante ans de carrière — il a exposé pour la première fois à l'âge de 16 ans — Salih Coskun a su se faire un nom. Coskun. De ses mains naissent des œuvres monumentales, pouvant atteindre les 12 m de haut et les 16 m de largeur. Un talent dont les habitants de Marcoussis ont un aperçu sur la route de Nozay, où est installée depuis le mois de septembre « en Un/ en Deux », une œuvre de près de 3 m de haut.

Cet autodidacte, né à Agri, en Turquie, est arrivé en France en 1980. « Je ne pouvais pas aller ailleurs, explique-t-il. Quand on regarde l'histoire de l'art, c'est en France que tout se passait. » Après une année passée à la recherche « d'un lieu pour sculpter », Coskun a déniché sa maison de Marcoussis en 2002. Séduit par la nature omniprésente

dans la commune, il ne se voyait pas s'installer ailleurs. « J'ai fini par trouver un restaurant abandonné avec 3 000 m² de jardin, confie-t-il. Pour moi, le bonheur est là-bas. »

UNE SCULPTURE DE 12 M DE HAUT

Depuis, il travaille le bois dans son atelier. Au cœur de son œuvre, l'homme, représenté sous de multiples facettes. « Tout ça c'est ma vie, lâche-t-il. Souvent les thèmes viennent à moi, c'est comme ma destinée d'en faire quelque chose. C'est bien plus qu'un travail, c'est le plaisir de vivre l'instant. La création me nourrit. » Et il la partage avec les autres, notamment en Essonne, en exposant dans plusieurs communes ou en rencontrant des adolescents. Et ses sculptures dépassent largement les limites du département. Pour la Nuit blanche, organisée en octobre, l'artiste a installé en

bordure de Seine à Sèvres (Hauts-de-Seine) une sculpture en bois de 12 m « Mediterranean Body II ». Un hommage à tous les migrants qui ont échoué sur les côtes européennes après avoir fui leur pays. « Je devais aussi réaliser une œuvre en Turquie pour rendre hommage au petit garçon qui a été retrouvé mort sur une plage du pays en septembre 2015, indique-t-il. Tout était prêt. Mais avec ce qui se passe là-bas, le projet a avorté. »

Il n'y a pas que l'histoire contemporaine qui inspire Coskun. L'artiste a été choisi pour exposer virtuellement dans la nouvelle grotte de Lascaux 4. Son œuvre sera projetée dans la galerie art rupestre et art du XX^e siècle du Centre International de l'art pariétal. « Ils m'ont choisi moi, s'étonne encore le peintre. Je vais me retrouver avec Picasso. C'est juste incroyable. »

[@enolwenncosson](https://twitter.com/enolwenncosson)



Les sculptures en bois de l'artiste sont réalisées dans son atelier à Marcoussis.

N° 22529 — JEUDI 9 FÉVRIER 2017 1,30 €

Le mardi du cand Dupont-A

Le Parisien.fr

91

Le Parisien SUR BFM PARIS

LA CHAÎNE D'INFO DE PARIS ET DE ÎLE-DE-FRANCE



En haut : Emmanuel Trousse, *Sirènes*, 2016, installation vidéo, 40 min. Courtesy de l'artiste.
En bas : Coskun, *Mediterranean Body*, simulation du projet pour *Nuit Blanche* 2016. Courtesy de l'artiste.

Ce que j'espère, c'est que le public se déplace autant que possible de l'Hôtel de Ville vers l'île aux Cygnes puis vers Sévres, même si tout le monde n'aborde pas l'histoire au même endroit. Sur les fenêtres de l'Hôtel de Ville, rue Lobau, Erwin Olaf aura installé la nymphe Polia, qui apparaîtra dans la nuit comme un songe. Ce sera extrêmement spectaculaire entre chaque apparition, une figure antique, un doigt sur la bouche comme dans le *Poliphile*, nous imposera le silence en une évocation de la figure hermétique d'Harpocrate. On va ensuite rencontrer un immense bassin sur la place de l'Hôtel de Ville avec une forêt enchantée de Stéphane Thidet, convoquant Dante et tous les récits initiatiques, qui commencent toujours par la traversée d'une forêt sombre. De là, on atteint le pont d'Arcole où des bûcherons tailleront des cœurs, tandis que d'autres seront en train de martyriser, couper, cuire, rôtir ces cœurs pour en distribuer les fragments. C'est l'atelier des cœurs brisés qui justifie la poursuite de Polia. À l'Hôtel-Dieu, la grande installation de Christian Rizzo va diffracter l'image de Poliphile dans toutes les directions.

Vous avez déjà travaillé avec certains des artistes de cette Nuit Blanche. Qu'est-ce qui vous retient ici chez Anish Kapoor par exemple ?

Anish Kapoor propose un grand vortex dans l'eau, à la pointe de l'île Saint-Louis, qu'André Breton et Yannick Haenel appellent « le pubis de Paris ». C'est un grand défi technique, mais c'est surtout un triple hommage. Car Anish Kapoor donne forme à une tombe. Celle des victimes de la Saint-Barthélemy, qui ont été jetés à l'eau à cet endroit-là. Celle du grand poète Ghérasim Luca, qui s'y est suicidé. Et au final, celle des voix de la poésie, pour dire que « la tombe des poètes ne se referme jamais ».

Vous parlez du rôle des ponts... Comment ponctuent-ils le parcours ?

Ils peuvent jouer le rôle d'appel comme le Pont des Arts illuminé par Oliver Beer, qui capte en temps réel, transforme et répercute tous les sons sous-marins, notamment ceux des bateaux qui passent. On aura l'impression d'entendre la voix des nymphes essayant de tenter et de détourner Poliphile de sa course. Poliphile va ensuite passer dans le tunnel des Tuileries comme Orphée passe sous la terre : Zad Moultaka, avec l'IRCAM, a modélisé le son de la Grotte

Chauvet pour composer un vaste chant des premiers hommes qui ont inventé l'art. Donc le monde souterrain rejoint le monde subaquatique dans cette idée du franchissement, de l'écho et de l'appel.

Certaines œuvres semblent se prêter à des résonances plus ancrées dans l'actualité - je pense à Coskun et à son naufrage de bois brisé, au film *Les Sirènes* d'Emmanuel Trousse... Comment cela s'est-il construit ?

Dès le début, notre réflexion s'est portée sur les migrations, qui à un sens personnel mais aussi politique. Le pont permet de signifier la frontière et nous voulions dans un premier temps en investir plus que les quatre de cette édition. La collaboration avec la Villa Médicis de Montfermeil va dans ce sens, et prend plus particulièrement forme dans un ballet de Yoann Bourgeois sur une grande scène qui bascule en permanence. S'y joue et rejoue la scène de Poliphile n'arrivant pas à rejoindre Polia, qui est constamment ballotté par le plateau. Les équilibres de rochers de Bridget Polk tout proches en sont en quelque sorte la réparation. Quant au projet en off d'Emmanuel Trousse, sous le pont de la Concorde, sa vidéo de migrants s'engouffrant dans la mer est arrivée à point nommé.

Comment se finit le récit ?

La Tour Eiffel va être investie cette année. Dessous, il y aura un vaste combat d'amour d'environ 1 000 m² peint au sol par le grafteur Cleon Peterson, visible du premier étage. De là, un embarquement en bateau mènera à l'île aux Cygnes où Alain Fleischer projettera l'image fluctuante de Polia sur les pales d'un grand ventilateur. Enfin, le Pont de Sévres verra une immense installation de Tobias Rehberger qui célébrera la fusion entre Poliphile et Polia.

Peut-on dire que vous prenez le très classique Poliphile et que vous en faites une figure populaire ?

Poliphile, c'est notre super-héros. Ce que j'aurais aimé, c'est pouvoir propager des rumeurs dans *Point de vue* sur le mariage de Poliphile. Les histoires d'amour sont toutes populaires. Lors de la Renaissance, toutes populaires. Le roman le plus célèbre, il n'y a pas de raison que cela ne continue pas. Après tout, pour Nicolas Buffe et son jeu vidéo *SuperPoliphile*, qui induit de s'amuser avec Poliphile, je n'y suis pour rien. C'est très curieux et formidable...

SIPA - Art-Insolites - Corée du Sud: Ulsan, "Mediterranean Body" Sculpture monumentale (14 x 6 x 2 m) par l'artiste COSKUN

Ma sculpture « Mediterranean Body » conçu à l'occasion du 11^e TEAF, "Taehwa River Eco Art Festival", est un hommage à l'humanité ; aux humains qui perdent leur vie en mer parce qu'ils en désirent une meilleure ; face à la guerre et le chaos qu'ils fuient dans leur pays. En 2015, 5350 personnes sont mortes, 3770 en traversant la Méditerranée pour l'Europe. La Méditerranée est un fluide, une étendue bleue hypnotique où se sont écrits les pages de l'Illiade et les grandes tragédies qui restent d'une infernale intemporalité... Je pense encore que la Méditerranée est un continent où les échanges la rendent paisible et riche mais aussi, où la lâcheté défie l'humanité.

La sculpture « Mediterranean Body » rend hommage à ces anonymes qu'on appelle réfugiés ou migrants, révélateurs que tout phénomène « local » devient global. Aujourd'hui c'est une guerre, demain le climat. Ce pourrait-être vous et moi.

« Mediterranean Body » que j'ai réalisé en Corée du Sud au printemps 2016, repose sur la rive de la rivière Taehwa au cœur du grand parc de la ville d'Ulsan.

Quand « Mediterranean Body » fut terminé, je reçus la visite de Kwonjungho, peintre et plasticien coréen reconnu et respecté. Il me confia être saisi par la manière dont j'arrivais à la ligne en partant de la matière, comment d'une masse éclatée et chaotique se dégageait une ligne claire, dominante. J'étais arrivé, me confia-t-il, au même point tangible que lui mais en sens inverse. Je dégageais la ligne de l'ensemble tandis que lui, cherchait à exprimer l'ensemble dans la pureté de la ligne.

Ainsi en dépit de la barrière de la langue et de notre héritage culturel différent, nous nous trouvions être d'accord. « All is one, one is all », me répétait-il dans un sourire enthousiaste. Même recherche d'unité et de cohérence, lui, par la ligne continue, moi, par son éclatement.

J'ai pris l'avion pour Paris, souhaitant qu'ici enfin, les frontières tombent entre l'officialité conceptuelle et minimaliste et les univers expressionnistes et sensibles déconsidérés. Car l'art est global.

COSKUN mis en mots par Laurence d'IST, juin 2016.

Voir ces documents en ligne



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000001



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000002



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000003



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000004



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000005



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000006



South Korea : Ulsan, 11th
Taehwa River Eco Art
Festival (TEAF)
00763888_000007

Plus de photos et de vidéos sont à votre disposition sur notre site web.

Cliquez sur les vignettes pour les consulter sur notre site web.

N'hésitez pas à nous contacter à doc@sipa.com - tel : 01 47 43 47 43 si vous avez le moindre problème ou remarques concernant notre site, ou si vous souhaitez vous désinscrire de nos mailing listes : [cliquez ici](#).

More pictures and videos are available to you on website.

Click on thumbnails to be linked into our website.

Please do not hesitate to contact us doc@sipa.com - tel : 01 47 43 47 43 - with any problems or suggestions concerning our site, or if you would like to be removed from our "proposals" mailing list: [click here](#).